


**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT
 DES GEMEINDEAUSSCHUSSES**
**VERBALE DI DELIBERAZIONE
 DELLA GIUNTA COMUNALE**

 SITZUNG VOM - SEDUTA DEL
12.05.2026

 UHR – ORE
16:00

GEGENSTAND:

Ermächtigung zum Abschluss einer Vereinbarung mit der Aspiag Service GmbH mit Sitz in Bozen - ökologische Insel.

Nach Erfüllung der im Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol und in der Gemeindefassung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

OGGETTO:

Autorizzazione alla stipulazione di una convenzione con la Aspiag Service srl con sede a Bolzano - isola ecologica.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige e dallo Statuto comunale vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

		Abwesend entschuld.	Assenti giustific.	Abwesend unensch.	Assenti ingiustific.
Helmut Taber	Bürgermeister / Sindaco				
Werner Gadner	Vizebürgermeister / Vicesindaco				
Valentina Andreis	Referentin / Assessora				
Ulrike Laimer	Referentin / Assessora				
Horst Margesin	Referent / Assessore				
Ernst Winkler	Referent / Assessore				
Jürgen Zöggeler	Referent / Assessore				

Seinen Beistand leistet der Generalsekretär

Assiste il Segretario generale

Josef Grünfelder

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza,

Helmut Taber

in der Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Ausschuss schreitet zur Behandlung des obigen Gegenstandes.

nella qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta passa alla trattazione dell'oggetto suindicato.

Vorausgeschickt, dass mit der Gesellschaft Aspiag Service GmbH die Vereinbarung Reg. Nr. 1812 vom 27.10.2026 für die Führung des Parkplatzes auf der Grundparzelle 2671, K.G. Lana abgeschlossen worden ist;

festgestellt, dass seitens der Aspiag Service GmbH die Bereitschaft besteht, der Gemeinde eine kleinen Teil der vorgenannten Grundparzelle zur Verfügung zu stellen, um diesen als ökologische Insel zu verwenden;

nach Einsichtnahme in den entsprechenden Vereinbarungsentwurf und daher für zweckmäßig erachtet, denselben zu genehmigen;

nach Einsichtnahme,

in die geltende Satzung dieser Gemeinde;

in den geltenden Haushaltsvoranschlag;

in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018;

in die von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Gutachten;

mit Stimmeneinhelligkeit, gesetzmäßig ausgedrückt;

b e s c h l i e ß t

1. aus den eingangs erwähnten Gründen mit der Aspiag Service GmbH eine Vereinbarung für die Nutzung eines Teiles der Grundparzelle 2671, K.G. Lana als ökologische Insel nach Maßgabe des beiliegenden Entwurfes abzuschließen, welcher wesentlichen Bestandteil des gegenständlichen Beschlusses darstellt;
2. den Bürgermeister oder dessen gesetzlichen Stellvertreter zu ermächtigen, die vorgenannte Vereinbarung zu unterzeichnen;
3. die entsprechende, Gesamtausgabe für den Abschluss der Vereinbarung wie folgt anzulasten:

Betrag/importo:

245,00 €

Kapitel/capitolo:

01111.02.10200

4. aufgrund gegenständlicher Maßnahme den eigenen Beschluss Nr. 108/2026 für alle Rechtswirkungen zu widerrufen und zu beurkunden, dass gegenständlicher Beschluss, gemäß Art. 183, Absatz 3, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, nach erfolgter Veröffentlichung an der Amtstafel der Gemeinde wirksam und

Premesso che con la Aspiag Service s.r.l. é stata stipulata la convenzione reg. n. 1812 del 27.10.2026 per la gestione del parcheggio situato sulla particella fondiara 2671, C.C. Lana;

constatato che da parte della Aspiag Service s.r.l. esiste la disponibilità di mettere a disposizione una piccola parte della predetta particella fondiaria affinché la medesima possa essere utilizzata quale isola ecologica;

vista la relativa bozza di convenzione e ritenuto pertanto opportuno approvarla;

visti,

il vigente statuto comunale;

il vigente bilancio di previsione;

il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale n. 2 del 03.05.2018;

i pareri previsti dalle norme vigenti;

ad unanimità di voti, legalmente espressi;

d e l i b e r a

1. di stipulare per i motivi menzionati in oggetto una convenzione concernente l'utilizzo di una parte della particella fondiara 2671, C.C. Lana come isola ecologica con la Aspiag Service s.r.l. in conformità all'allegata bozza che forma parte sostanziale del presente provvedimento;
2. di autorizzare il Sindaco o il suo sostituto legale a firmare la predetta convenzione;
3. di imputare la spesa complessiva per la stipulazione della convenzione come segue:

Verpflichtung/impegno:

1137

Jahr/anno:

2026

4. di revocare in base al presente provvedimento la propria delibera n. 108/2026 per tutti gli effetti giuridici dando atto che la presente deliberazione immediatamente diverrà efficace ed esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 3, del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale n. 2 del 03.05.2018, previa pubblicazione all'albo pretorio comunale.

vollziehbar wird.

Gemäß Art. 183, Absatz 5, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, kann jeder Bürger gegen diesen Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben. Ferner kann innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist des gegenständlichen Beschlusses beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden. Im Bereich der öffentlichen Vergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage ab Kenntnisnahme (Artt. 119 und 120 GvD Nr. 104/2010).

Ai sensi dell'art. 183, comma 5, del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale n. 2 del 03.05.2018, ogni cittadino può presentare alla Giunta comunale opposizione a questa deliberazione entro il periodo della sua pubblicazione e entro 60 giorni dal giorno di scadenza del termine di pubblicazione della medesima deliberazione può essere presentato ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano. Nei procedimenti di affidamento pubblico il termine di ricorso è di 30 giorni dalla conoscenza dell'atto (artt. 119 e 120 D.Lgs. n. 104/2010).

Hashwert fachlich-
verwaltungsmäßiges Gutachten

Josef Grünfelder

Valore hash parere tecnico-
amministrativo

Hashwert buchhalterisches
Gutachten

Andrea De Martino

Valore hash parere contabile

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Letto, confermato e sottoscritto

DER VORSITZENDE / IL PRESIDENTE

Helmut Taber

(digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale)

DER SCHRIFTFÜHRER / IL SEGRETARIO

Josef Grünfelder

(digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale)
